

**DATENSCHUTZERKLÄRUNG (GDPR ARTIKEL 13 & 14)**

**DATENVERARBEITUNGSTÄTIGKEIT „SPRACHENZENTRUM“**

**GRUNDINFORMATION ÜBER DIE DATENSCHUTZERKLÄRUNG**

<b>VERANTWORTLICH FÜR VERARBEITUNG</b>	GESCHÄFTSFÜHRER DER UNIVERSITÄT ZU CANTABRIA
<b>ZIEL DER VERARBEITUNG</b>	Akademisches, wirtschaftliches und administratives Management der vom Sprachenzentrum durchgeführten Aktivitäten und Verwaltung der Unterbringung ausländischer Studierenden. Umfragen zur Dienstleistungsqualität für das institutionelle Qualitätssicherungssystem.
<b>BERECHTIGUNG</b>	RGPD. Art.6.1.a) Einwilligung der Betroffenen zur Verarbeitung und Datenübernahme durch die Kursanmeldung oder das Unterzeichnen von Unterlagen.
<b>EMPFÄNGER DER ÜBERMITTLUNG ODER WEITERGABEN</b>	Ausländische Universitäten. Ausländische Studierende. Gastfamilien ausländischer Studierenden. Reiseagenturen, die Dienstleistungen erbringen. Lokales Sekretariat der Universität Cambridge. Mitarbeitende Banken. Versicherungsgesellschaften (Gruppenunfallversicherung).
	Internationale Weitergaben (außer der EU) werden vorausgesehen.
<b>RECHTE DER BETROFFENEN PERSONEN</b>	Sie haben Zugangsrecht zu Ihren Daten, das Recht auf Abänderung, Berichtigung und Löschung Ihrer Daten und noch andere Rechte, wie es in der Grundinformation erklärt wird.
<b>HERKUNFT DER DATEN</b>	Von der betroffenen Person, ihrem gesetzlichen Vertreter oder anderen privaten oder staatlichen Gesellschaften. Daten stammend aus anderen Dateien der Universität zu Cantabria.

Sie erhalten weitere Informationen über Datenverarbeitung unter [https://web.unican.es/consejo-direccion/gerencia/RGDP/rgpd\\_info\\_centro-idiomasDE.pdf](https://web.unican.es/consejo-direccion/gerencia/RGDP/rgpd_info_centro-idiomasDE.pdf)

**EINWILLIGUNG**

Die Anmeldung und Teilnahme an Kursen, Aktivitäten und Prüfungen an der Universität zu Cantabria bringen sowohl die Verarbeitung der gegebenen wie auch jeglicher anderer Daten mit sich, die im Zusammenhang mit dieser Dienstleistung und im Allgemeinen mit der Universität erzeugt werden, als auch deren Übernahme und internationale Weitergabe. Ebenfalls bringt sie Zwecke hervor, die im Bereich Zusätzlichen Information über persönliche Daten näher erläutert werden.

Nach dem Lesen der oben genannten **Zusätzlichen Information**, wird die **Anmeldung und Teilnahme mit Ihrer Unterschrift, Ihrer Online-Bestätigung oder mit dem Unterzeichnen dieses Dokuments als Einwilligung zur Verarbeitung und Datenübernahme angenommen, die auf der entsprechenden Zusätzlichen Information angegeben sind.**

*Datum und Unterschrift*

## DATENVERARBEITUNGSTÄTIGKEIT „SPRACHENZENTRUM“

### ZUSÄTZLICHE INFORMATION ZUM DATENSCHUTZ

Beachten Sie, dass dieses Dokument als Information für alle im Sprachenzentrum dieser Universität durchgeführten Datenverarbeitungen gilt. Das umfasst die Datenverarbeitung der Kursverwaltung sowie die reine Teilnahme an vom Sprachenzentrum organisierten Prüfungen. Auf diese Weise sollten Sie im Folgenden nur die Information konsultieren, die konkret auf Ihren Fall zutrifft.

#### Wer ist für Ihre Datenverarbeitung verantwortlich?

Identität des Verantwortlichen:	Geschäftsführer der Universität zu Cantabria
Adresse:	Universidad de Cantabria. Gerencia. Pabellón de Gobierno. Avda. de los Castros nº 54. 39005 Santander (Cantabria).
Telefonnummer:	+ 34 942 201 500
E-Mailadresse:	<a href="mailto:seguridaddelainformacion@unican.es">seguridaddelainformacion@unican.es</a>
Datenschutzbeauftragte:	Gema Bilbao Prieto
Kontakt:	dpd@unican.es

#### Mit welchem Ziel verarbeiten wir Ihre persönlichen Daten?

- **Kursteilnehmende und Prüfungen**

Die Daten der Studierenden werden mit dem Ziel verarbeitet, das akademische, administrative und wirtschaftliche Management der vom Sprachenzentrum entwickelten Aktivitäten durchführen zu können. Diese Aktivitäten umfassen u. A. Kurse wie Spanisch als Fremdsprache, weitere Sprachkurse, Buchclubs oder die Anmeldung bei Cambridge-Prüfungen oder anderen Prüfungen, die das Sprachenzentrum allein oder im Zusammenhang mit anderen Institutionen organisiert. Im Fall der ausländischen Studierenden werden die Daten zusätzlich für die Verwaltung der Unterbringung verarbeitet.

- **Gastfamilien**

Außerdem verarbeiten wir die Daten von den Familien, die ausländische Studierende aufnehmen, sodass wir Ihnen die Familien zuteilen können, die am Besten zu ihnen passen.

Wenn Sie die Bewerbung für die Kursanmeldung ausfüllen oder die Unterlage für die Erhebung personenbezogener Daten unterzeichnen, stimmen Sie dadurch der Datenverarbeitung (sowohl von den Studierenden als auch von den Familien) zu.

#### **Frist oder Kriterien für die Datenbewahrung:**

Ihre Daten werden permanent aufbewahrt, denn sie sind nötig, damit Sie dadurch bescheinigen können, dass Sie an diesen Aktivitäten teilgenommen haben. Sie können uns natürlich darum ersuchen, Ihre Daten zu löschen, aber dann kann künftig Ihre Teilnahme an den Aktivitäten nicht bescheinigt werden.

#### **Automatisierte Entscheidungen, Profile und angewandte Logik:**

Ihre Daten werden für automatisierte Entscheidungen oder die Erstellung von Profilen verwendet.

#### **Was ist die Berechtigung für die Verarbeitung Ihrer Daten?**

- **Studierende von Fremdsprachenkursen mit individueller Anmeldung und anderen Aktivitäten wie Buchclubs**

Die Verarbeitung der angegebenen Daten und deren, die im Laufe Ihrer Zeit am Sprachenzentrum erzeugt werden können, wird mit Ihrer **Zustimmung** durchgeführt. Sie geben Ihre Einwilligung dazu, wenn Sie sich für unsere Sprachkurse oder unsere Aktivitäten anmelden.

- **Studierende von Fremdsprachenkursen in organisierten Gruppen (d.h. maßgeschneiderte Kurse)**

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre Anmeldung durch die Übernahme Ihrer Daten aus Ihrer Herkunftseinrichtung von der Universität zu Cantabria erfolgt. Die Universität zu Cantabria verpflichtet Ihre Herkunftseinrichtung zur Erhebung und Übernahme der erwähnten Daten mit Ihrer vorherigen Zustimmung.

Die gesammelten Angaben wurden in der in diesem Dokument vorliegenden Datenverarbeitungstätigkeit erfasst. Sie sind unbedingt erforderlich für eine geeignete Dienstleistung (d.h. die Teilnahme an den Sprachkursen). Zusätzlich zur Datenbank werden auch jene Daten erfasst, die im Laufe Ihrer Zeit am Sprachzentrum erzeugt werden.

Mit dem Unterschreiben dieses Dokuments geben Sie dem Sprachzentrum Ihre Zustimmung, Ihre Daten zu behandeln.

- **Studierende aus dem Ausland in organisierten Gruppen**

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre Kursanmeldung über die übermittelten Daten erfolgt, die aus Ihrer Universität oder Herkunftsinstitut stammen. Die Universität zu Cantabria verpflichtet Ihre Herkunftsinstitut dazu, mit Ihrer Zustimmung diese Daten zu erheben und zu übertragen. Diese Zustimmung bedeutet ebenfalls, dass Ihre Daten auch an die Gastfamilien übertragen werden.

Diese Daten sind in der schon erwähnten Verarbeitungstätigkeit aufgenommen und sind für eine geeignete Dienstleistung (Teilnahme an den Sprachkursen) erforderlich. Alle anderen Daten, die im Laufe Ihrer Zeit am Sprachzentrum entstehen, werden auch aufgenommen.

Mit dem Unterschreiben dieses Dokuments geben Sie dem Sprachzentrum Ihre Zustimmung, Ihre Daten zu behandeln.

- **Studierende aus dem Ausland mit individueller Anmeldung, sowohl im Zusammenhang mit Austauschprogrammen als auch mit anderen Arten individueller Anmeldungen**

Die Behandlung der angegebenen Daten und derjenigen, die im Laufe Ihrer Zeit am Sprachzentrum entstehen, erfolgt mit Ihrer Zustimmung. Sie geben Ihre Zustimmung beim Ausfüllen der Kursanmeldung.

- **Gastfamilien**

Die sich im Dokument befindenden und die Familien, welche ausländische Studierende aufnehmen möchten, betreffenden Daten, werden mit der Zustimmung der Familien behandelt, da sie diese Daten freiwillig beschaffen.

- **Studierende, die sich für Cambridge- (und andere im Sprachenzentrum organisierte) Prüfungen anmelden**

Sie geben Ihre Zustimmung zur Behandlung der Daten, wenn Sie sich für diese Prüfungen anmelden, die das lokale Sekretariat der Universität Cambridge organisiert.

Für Prüfungen anderer Sprachen (Spanisch inklusive) werden die Daten auch mit Ihrer Zustimmung behandelt. Sie geben Ihre Zustimmung, wenn Sie sich für diese vom Sprachenzentrum organisierten Prüfungen anmelden. Die Prüfungen können entweder aus Eigeninitiative oder als Abkommen mit anderen Einrichtungen organisiert werden.

Gelegentlich kann die Universität zu Cantabria die Daten (z.B. die Prüfungsergebnisse) auf mitarbeitende Einrichtungen dem Partnerschaftsabkommen entsprechend übertragen.

Das Ziel der Datenbehandlung ist die Verwaltung der Organisation.

### **Wem werden wir Ihre Daten weitergeben?**

- **Datenweitergabe im Fall der Studierenden von Fremdsprachenkursen mit individueller Anmeldung, im Fall der Studierenden von Fremdsprachenkursen in organisierten Gruppen (maßgeschneiderte Kurse) und im Fall der Teilnehmenden von Aktivitäten wie z.B. Buchclubs**
  - Die Daten werden nicht an Dritte weitergegeben.
- **Datenweitergabe im Fall der ausländischen Studierenden mit individueller oder Gruppenanmeldung, entweder in Verbindung mit Austauschprogrammen oder anderen individuellen Anmeldungen**
  - Die Daten der ausländischen Studierenden, die im Sprachenzentrum an Spanischkursen teilnehmen, werden an die möglichen Gastfamilien übertragen, falls Sie selbst oder Ihre Herkunftseinrichtung es fordert. Daten in Verbindung mit der Gesundheit (z.B. bestimmte Nahrungsbedürfnisse oder besondere Pflege), die dieselben Studierende im Formular angegeben haben, können weitergegeben werden, damit wir Ihnen eine geeignete Unterkunftsmöglichkeit bieten können
  - Ihre Daten werden auch Einrichtungen bekannt gemacht, die zusätzliche Dienste (wie Ausflüge oder Hotelunterkunft) anbieten. In diesem Fall werden der Reiseagentur oder den Hotels nur die Daten überlassen, die nötig für die Verwaltung dieser Ausflüge oder Unterkünfte sind.
  - Die Information, die die von den Schülern ausgefüllte Umfrage zum Thema Unterkunft enthält, könnte von den Gastfamilien gekannt werden.

- **Datenweitergabe im Fall der Gastfamilien**
  - Die Daten der Gastfamilien, die sich darum bewerben, ausländische Studierende aufzunehmen, werden diesen Studierenden übermittelt.
- **Datenweitergabe im Fall der Studierenden, die für Cambridge-Prüfungen oder andere Prüfungen angemeldet sind**
  - Die Daten der für Cambridge-Prüfungen angemeldeten Personen werden dem lokalen Sekretariat der Universität Cambridge weitergegeben, damit wir die Anmeldebewerbung erfolgreich durchführen können. Mit der Bewerbung stimmen Sie der Datenweitergabe zu.
  - Die Daten der für andere Prüfungen angemeldeten Personen werden auch gemäß den obigen Ausführungen übertragen.

Ebenfalls werden die strikt nötigen Daten an die Versicherungsgesellschaft übertragen, damit sie die Gruppenunfallversicherung verwalten können.

#### **Verantwortliche der Datenverarbeitung:**

Es gibt keine Verantwortliche für die Datenverarbeitung.

#### **Welche Rechte haben Sie in Bezug auf die Verarbeitung Ihrer Daten?**

1) Sie haben das Recht,

- Zugang zu Ihren persönlichen Daten zu beantragen.
- die Berechtigung oder Löschung Ihrer personenbezogenen Daten zu beantragen.
- die Einschränkung der Datenverarbeitung zu beantragen.
- der Datenverarbeitung zu widersprechen.
- ihre Daten weiterzugeben.

Sie können jederzeit gegenüber dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung von Ihren Rechten Gebrauch machen. Die Regelung der UC in Bezug auf Ihre Rechte und wie Sie sie ausüben können sind auf dieser Webseite zu finden:

<https://web.unican.es/consejo-direccion/gerencia/rgpd/derechos-de-los-interesados>

Sie können auch jederzeit an diese E-Mailadresse schreiben, um Information zu ersuchen:

[seguridaddeinformacion@unican.es](mailto:seguridaddeinformacion@unican.es)

Falls Sie einen Antrag zur Ausübung dieser Rechte einreichen und Ihre Beantragung Ihrer Meinung nach nicht ausreichend bedient worden ist, informieren wir Sie ebenfalls darüber, dass Sie sich an die Datenschutzbeauftragte der Universität zu Cantabria wenden können, bevor Sie eine Beschwerde an die spanische Datenschutzagentur einreichen.

Auch können Sie eine Beschwerde an die AEPD (spanische Datenschutzagentur) nach dem auf dieser Webseite stehenden Verfahren einreichen:

<https://sedeagpd.gob.es/sede-electronica-web/vistas/formReclamacionDerechos/reclamacionDerechos.jsf>

2) Sie haben das Recht, die gegebene Zustimmung zurückzunehmen.

Sie können Ihr Recht auf den Widerruf der gegebenen Zustimmung zur Datenverarbeitung hier ausüben:

<https://web.unican.es/consejo-direccion/gerencia/rgpd/derechos-de-los-interesados>

Falls Sie das machen, sollten Sie aber Folgendes bemerken:

- a) Der Widerruf der Zustimmung bezüglich des Sprachzentrums der UC bedeutet, dass Sie dann diese Dienstleistung nicht weiter benutzen können und dass Ihre Teilnahme an den Aktivitäten künftig nicht bescheinigt werden kann.
- b) Die Universität zu Cantabria könnte ebenfalls Daten sperren, wenn sie ihres Erachtens für künftige Verwaltungs- oder Gerichtsverfahren nötig sein können.

## Wie haben wir Ihre Daten erhalten?

Ihre persönlichen Daten, die Gegenstand der Verarbeitung sind, haben wir von Ihnen erhalten. Es könnte auch sein, dass Ihre Herkunftseinrichtung uns Ihre Daten zur Verfügung gestellt hat.

Kategorien der Daten, die wir verarbeiten:

- a) Daten zur Identifikation von Einzelpersonen: Personalausweis, Pass oder Aufenthaltsgenehmigung, Name und Vorname, Adresse, Telefonnummer, E-Mailadresse und Bild.
- b) Besonders geschützte Daten:
  - Gesundheits- oder Verhaltensdaten: Allergien, Ernährung, besondere Sorgfalt.
- c) Andere Daten:
  - Personenbezogene Eigenschaften: Geschlecht, Geburtsdatum und Geburtsort, Muttersprache, Niveau Ihrer Fremdsprachenkenntnisse.
  - Soziale Umstände und Familienverhältnisse: Vorlieben bezüglich des Zusammenlebens, Familienmitglieder, Besitz von Haustieren. Andere Daten.
  - Akademische und berufliche Daten: Beruf, Studium, Verhältnis zur UC.